

ABONNEZ-VOUS

au "COLON"

Seul journal imprimé dans le  
ComtéUn An..... \$ 1.50  
Pays Etrangers..... \$ 2.50

# LE COLON

Tarif des Annonces

Première insertion.....15c  
Deuxième ".....10c  
Tarif spécial pour annonces  
à longs termes.

Les Imprimeurs de Roberval : Editeurs-Propriétaires.

Organe du Comté du Lac Saint-Jean

Rédigé en Collaboration.

## La Machine Agricole Nationale, Ltee. A L'Exposition de Quebec Signe des temps.

Parmi les nombreux et superbes exhibits installés dans les divers pavillons de La Commission d'Exposition de Québec, il en est un qui intéresse tout particulièrement des visiteurs et qui ne manque pas d'avoir beaucoup de signification pour les Canadiens ! c'est la superbe et imposante installation des produits variés de La Machine Agricole Nationale, Limitée.

Le nom de cette importante Compagnie est assez suggestif pour que tous sachent quels sont ses produits, qui forment toute la longue liste des machines, instruments, ustensiles et outils employés au travail de la terre. Mais elle en a bien d'autres pour l'exploitation forestière, défrichement ou construction, etc., Mais surtout les produits des aciéries, fonderies et laminiers qui sont les industries-mères des autres.

Dans le passé, lors des premières Expositions Provinciales de Québec jusqu'à ces années dernières, les cultivateurs Canadiens, et particulièrement de la province de Québec, venant à l'exposition, y trouvaient toute une variété d'instruments aratoires de provenances exotiques, efforts par plusieurs maisons étrangères représentées par elles-mêmes ou par des agents Canadiens.

Combien nos braves Canadiens se pâmaient d'admiration en considérant ces belles machines. Combien nous trouvions fins et avancés ces manufacturiers et combien intelligents nous trouvions nous petits, canadiens qui avaient appris à les monter et à les mettre en marche et chanceux ceux qui étaient agents pour les vendre... Avec quelle facilité notre argent, péniblement amassé, se donnait alors pour acquérir ces belles machines "qui venait d'en haut". Entraîné dans un cerveau canadien que ces machines puissent se fabriquer au pays, par des Canadiens ? Allons donc ! La chose paraissait tellement impossible, absurde, qu'on ne s'arrêterait même pas à y penser.

Mais voilà qu'aujourd'hui les choses semblent changées. Est-ce un signe des temps, mentionné au psalmiste. C'est comme si le courant, un instant contenu, remontait vers sa source et au lieu de nous drainer à sec nous assure comme certains travaux d'irrigation, les riches alluvions en nous conservant le travail, retient la main d'œuvre habile, garde la population et l'argent, enfin nous procure, même en temps de crise, la prospérité.

La vaste exposition de ces nombreux et intéressants produits est toute une révélation. Non seulement l'on y trouve les instruments aratoires ordinaires et bien connus des cultivateurs, mais ce qui augmente encore et surtout l'intérêt, l'on y expose, gracieusement disposés sur une panoplie tricolore, surmonté de l'inscription NATIONAL en grosses lettres, les produits des aciéries, fonderies et laminiers, qui fournissent les pièces nécessaires, barres, angles et sections, des dimensions et formes requises pour la fabrication de chaque machine, et cet acier est fait de la composition chimique déterminée, selon le travail et l'effort exigés de chaque pièce. C'est très instructif pour tous les visiteurs et ça démontre en même temps que La Machine Agricole Nationale ne dépend d'aucune autre industrie pour ses matières premières, mais qu'elle a su organiser parfaitement ses Industries-Nourrices pour assurer la production régulière et constante dans les multiples services de ses grandes usines.

Un autre grand Ecusson, aux couleurs nationales, est aussi installé sur lequel sont exposés dans un très bel ordre, les produits des Martelages Métalliques, tels que Haches de toutes sortes, Herminettes, Piques, Pioches, et tous autres outils employés aux défrichements et l'exploitation forestière, constructions, etc. C'est tout simplement superbe.

Mais l'on revient aux instruments aratoires et nombreux et si variés. D'un commun accord, les connaisseurs les proclament les plus beaux, les plus parfaits jusqu'ici exhibés à Québec et jamais vendus au pays. Harmonie des lignes, symétrie parfaite et beauté du fini, qui attirent le regard, mais surtout, précision dans l'ajustement des pièces et perfection dans le fonctionnement.

Inutile d'entreprendre une description détaillée; la nomenclature seule de toutes ces machineries en serait trop longue et l'on n'arriverait pas à donner une idée juste de la valeur de toutes ces machines ustensiles et outils bien appelés "NATIONAL". C'est plaisir de les voir. Qu'on les visite en foule; et surtout. Cultivateurs Canadiens, encouragez par vos commandes cette initiative bien Canadienne qui devient une œuvre vraiment nationale.

Signe des temps : C'est maintenant le siècle du Canada,

### Feu M. A. J. Michel BELANGER



Le 6 courant, la mort cette impitoyable ravisseuse, enlevait cruellement à l'affection des siens M. A. J. Michel Belanger, B. S. A. Agronome Officiel du Ministère Provincial de l'Agriculture pour le district agricole du Lac St Jean. Il était à peine âgé de 33 ans et 10 mois.

Ce décès prématuré affecte vivement, non seulement les membres de sa famille mais particulièrement toute la population agricole du comté du Lac-St-Jean, et le personnel du Ministère de l'Agriculture, dont il était un des employés les plus légitimement estimés.

Les funérailles eurent lieu, le 9 Septembre, dans l'église paroissiale de Roberval, au milieu d'un concours considérable de parents et d'amis.

Le deuil était conduit par ses sœurs : Melle Alice Bélanger et Mme Azélie Bérubé; deux de ses frères MM. Emile et Désiré Bélanger; M. F. N. Savoie, Secrétaire du Ministère de l'Agriculture et directeur des Agronomes de districts, M. E. Poulin du Ministère Fédéral de l'Agriculture, MM. Geo.-Et Mayrand Assistant-Agronome de Terrebonne-Laval, Rosaire Cartier Assistant-Agronome de Roberval, Gustave Prince Assistant-Agronome de Chicoutimi.

MM. Errol Lindsay, Raoul Boivin, Henri Boivin, Dr Nicolle, F. Trottier, A. Du Tremblay, David Néron, Ed. Boily, Inspecteur d'écoles et Secrétaire de la Société d'Agriculture, Jos Dufour, J. A. Dumont, tous de Roberval.

MM. A. Rainville, Alfred, Joseph et Emile Roy, de St-Prime, Vilmond Girard et Charles Pilote de St-Félicien, Ad. Dufour, Joseph et Tréné Duguay, etc. de St Méthode.

Portaient le corps : Jos, Gagnon, de Ste Anne de Chicoutimi, A. Fortin de Chambord et A. Rainville de St-Prime, S. Cimon de Roberval, tous cultivateurs.

Les coins du poêle étaient tenus par deux des confrères du défunt et deux de ses anciens assistants; MM. P. St Hilaire, Agronome de Kamouraska; Ant. Mathieu, Agronome de Lévis; Avila

Charbonneau, Agronome de Chicoutimi; Leonidas Langevin, Agronome de Charlevoix.

Le service fut chanté par M. Louis Mathieu, vicaire de Roberval. Nous remarquons dans le chœur MM. les abbés: Louis Boily, Curé de St-Jérôme, R. Boyer, O. M. I. Pointe Bleue, U. Tremblay, curé de Chambord, L. Rossignol curé de Roberval, THS-Ls Déchénes, Vicaire de St Jérôme, T. Simard, Vicaire de Chambord, J. A. Boily, Vicaire de Roberval.

M. l'abbé Louis Boily, curé de St-Jérôme présida à l'inhumation au cimetière.

A l'orgue tenue par M. le Chapelain Ths. Marcoux, organiste de l'église de Roberval, la messe des morts fut chantée par la chorale de la ville de Roberval. M. Geo-E. Mayrand chanta le "Misere-re", et l'avocat Ths-Ls Bergeron chanta le cantique: "La cloche tinte pour les morts".

Le grand nombre de bouquets spirituels et d'offrandes de messe déposés sur la tombe du défunt, ainsi que les multiples témoignages et messages de sympathies reçus montrent en quelle estime était tenu le défunt dans le cercle de ses connaissances.

**Offrandes de Messes.**

Le Cercle de Fermières de Roberval. La Société d'Agriculture du Comté du Lac St Jean (Div. B.) Le Cercle Agricole de St Prime Mme Veuve E. Ménard; M. et Mme S. Cimon, MM. A. Rainville, Dr P. Rainville, Dr F. Nicolle, C. A. Maillé, J. D. Laberge, J. B. Dumont, J. Dufour, A. Bouchard, E. Lindsay, J. A. Thibeault, L. Lindsay, J. A. Claveau, A. J. Brassard, A. Fortin, A. Du Tremblay, J. L. Talbot, J. G. Laporte, A. Lévesque, A. P. Hudon, L. G. Fortin, A. Mathieu, Luc Dupuis, H. Boivin, A. Labeau, F. Duchesne, G. E. Mayrand, A. Charbonneau, G. Prince, M. et Mme J. E. Boily; la famille F. Trottier; M. et Mme A. Blouin; Mlle A. M. Gauthier.

**Une Couronne de Messes.**

Offerte par la famille G. Marcotte.

**Un Trentin.**

Offerte par les confrères de classe du défunt, MM: Ls. G. Fortin, A. Landry, A. Sirois, J. Albert, D. Ouellette, W. Délaney, A. Genest, H. Bois, P. St-Hilaire, R. St-Arnaud, A. Gauthier, J. B. Roy, S. Gosselin, W. Jourdain, A. Mathieu.

Les dames Ursulines, Mme J. Constantin, M. J. Dufour, Mme Vve A. Tremblay, MM. E. Lindsay, J. A. Thibault, J. B. Dumont, G. Marcotte, E. Tremblay, J. Allaire, Melle L. Dumout, Mme E. R. Truchon, Mme T. L. Bergeron, Le cercle des Fermières.

**Bouquets Spirituels.**

M. Mme O. Bérubé, M. et Mme D. Bélanger, M. et Mme E. Bélanger, M. J. L. Langevin, M. J. G. Prince, M. J. B. Millette, M. et Mme J. E. Rousseau, La famille Geo Lévesque, M. Luc Simard, M. I. E. Duguay, M. E. A. Rinfret, M. J. Cossite, M. P. A. Proulx, M. Ths. X. Cimon.

**Message de Sympathies.**

L'hon. J. E. Caron, Ministre, J. A. Grenier, Sous Ministre, MM. F. N. Savoie, M. et Mme Désilets, M. et Mme L. Brown, MM. J. L. Langevin, J. R. Brassard, Roger Gagnon, Eugène Boivin, J. R. St Arnaud, J. H. Piette, E. Lemire, J. Morin, J. Rinfret, J. A. Filion, J. A. Fortin, Mme Nap Ouellette, M. et Mme Ludger Dubé.

**Témoignage de Sympathies.**

R. S. Chénard Curé Deschaillons R. A. Tremblay, ptre curé, Abanel; Les dames Ursulines, Met Mme C. J. Lockwell, M. F. N. Savoie, M. et Mme A. Gravel, Met Mme Duguay, Mme Vve S. Dumais, Mme et Mlle Anita Cartier, Mme L. Lindsay, Mme Geo Marcotte, M. et Mme A. Rinfret, M. et Mme P. A. Proulx, Melle A. Matte, M. A. Boissonnette, M. R. Rousseau, M. et

Mme Ths-Ls Bergeron, M. E. Tremblay, Le cercle des Fermières, Mme. J. B. Dumont, Melle Lucille Dumont, E. R. Truchon, Mme Vve A. Tremblay, M. J. A. Thibault, M. J. Dufour, M. E. R. Lindsay, M. M. Nolasque April et M. G. Maheux, M. et Mme E. Lizotte, M. et Mme A. Désilets.

Madame Bélanger et Melle Alice Bélanger remercient sincèrement ceux qui leur ont porté secours dans la maladie, ou témoigné de la sympathie soit par offrande de messes, de fleurs, bouquets spirituels ou message de sympathies.

Le défunt laisse pour le pleurer, outre son épouse éplorée une fillette de trois ans, Dolores; quatre sœurs: Réverendes sœurs Marie de la Foi et Michel de Jésus, de la Communauté des Sœurs de Charité de la Providence Madame Azélie Bérubé de Kamouraska et Mlle Alice Bélanger de Roberval, quatre frères: MM. Emile Bélanger de Lauzon, Désiré Bélanger de Notre Dame du Portage Témiscouata Herménégilde Bélanger de St-André et Condé.

Sur cette tombe à peine fermée nous déposons l'offrande de nos plus vives condoléances.

### Un riche prévoyant.

Le commerce récompense généreusement celui qui le pratique avec intelligence. L'un de nos commerçants les mieux connus a ramassé une jolie fortune et il songe à la meilleure manière de la léguer à ses enfants au nombre de sept. Impressionné par le fait établi par les statistiques que 85% des hommes à l'âge de 50 ans ne possèdent pas mille piastres, il a résolu d'employer une petite partie de sa fortune pour créer une rente annuelle de mille piastres à chacun de ses enfants lorsqu'ils auront 55 ans.

A cet âge, probablement que 2 sur les 7 n'auront pas d'autre richesse que celle-là, mais par la prévoyance de leur père, ils seront toujours en lieu de vivre à l'aise. Les 5 autres ne trouveront pas de trop la rente de mille piastres qui leur sera servie tous les ans. Ce sont Les Prévoyants du Canada avec leur Caisse de Retraite qui permettent de stabiliser ainsi une succession.

Avis aux hommes d'affaires qui sont tous prévoyants, autrement ils ne seraient pas homme d'affaires.

## VISITEZ

# L'EXPOSITION DE ROBERVAL

VENDREDI—SAMEDI ET DIMANCHE

16 — 17 et 18 Sept.

Tous les jours :-- Appréciation du Bétail et des produits agricoles, Conférences, démonstrations, Vues Animées, jeux d'adresse, etc., etc.

Le Ministre de l'Agriculture, le Ministre de la Voirie et plusieurs personnages seront présents dimanche le 18, et y adresseront la parole.

Un CONVOI SPECIAL partira de Chicoutimi dimanche, le 18, à 11h. a. m., arrêtant à toutes les stations intermédiaires et repartira du terrain de l'exposition à 10h. p. m., pour Chicoutimi.

Le CONVOI se rendra directement au terrain de l'exposition.—La pluie n'empêchera pas les visiteurs de jouir de l'exposition. Les bâtisses sont assez spacieuses pour recevoir des milliers de personnes.

## VENEZ EN FOULE

et cette Compagnie fait beaucoup pour notre affranchissement économique. La devise qu'elle a arborée "Sachons nous connaître, Préférons les nôtres" est plus que jamais à propos.

Nous félicitons de tout cœur les Directeurs de cette belle Compagnie et lui souhaitons tout le succès qu'elle mérite.

LA REDACTION.

# Commission des Liqueurs

## Permis Spéciaux

pour Hôtels d'Été, Parcs d'Amusements, Banquets

**LES HOTELS D'ETE.** situés dans un lieu de villégiature, et reconnus par la Commission, peuvent obtenir, pour une période n'excédant pas 6 mois, un permis d'hôtel qui leur permet, à partir de 9 heures du matin jusqu'à 10 heures du soir (heure solaire), de vendre tous les jours pendant les repas, au verre ou à la bouteille, des Vins et des Bières que les visiteurs doivent consommer sur place, dans la salle à manger seulement; et un permis de Taverne, qui leur permet de vendre de la bière au verre seulement, à condition qu'elle soit consommée sur place, à partir de 9 heures du matin jusqu'à 10 heures du soir (heure solaire), tous les jours excepté les jours de fête.

**LES PARCS D'AMUSEMENTS,** dans les villes et cités, reconnus par la Commission, ayant un restaurant où il se donne des repas, peuvent, pendant le repas que prend un visiteur, lui vendre au verre ou à la bouteille des vins et de la bière que lui et ses convives doivent consommer sur place, dans la salle à manger seulement.

Les Parcs d'Amusements peuvent aussi avoir un permis de Taverne, qui leur donne le privilège de vendre de la bière au verre seulement, à condition qu'elle soit consommée sur place, à partir de 9 heures du matin jusqu'à 10 heures du soir (heure solaire), tous les jours, excepté les jours de fête. Sont considérés comme jours de fêtes: les dimanches, le premier de l'An, l'Épiphanie, le Mercredi des Cendres, le Vendredi-Saint, l'Ascension, la Toussaint, la Conception et Noël, et, pour la Communion ou à lieu une élection municipale ou l'élection d'un député à la Chambre des Communes du Canada ou à l'Assemblée Législative, le jour où il est procédé au vote dans cette élection.

**BANQUETS.** Toute personne ayant charge d'un banquet peut y vendre des Bières et des Vins, pourvu que la consommation ait lieu sur place et pourvu qu'un permis à cet effet ait été octroyé par la Commission sur paiement des droits prescrits par la présente loi et que ce permis soit en vigueur.

Toutefois, si ce banquet a lieu dans un local pour lequel un permis de vendre pendant les repas a été octroyé par la Commission, et si ce permis est encore en vigueur, un permis spécial n'est pas requis pour ce banquet.

Aucune liqueur forte ne peut être vendue dans un Hôtel d'Été, Parc d'Amusement ou à un Banquet. Il est aussi défendu de mêler aux Vins et aux Bières une liqueur alcoolique quelconque.

### Commission des Liqueurs de Québec

Cette annonce n'est pas publiée dans le but de favoriser la vente d'aucune liqueur alcoolique, mais dans le but de faire connaître au public cette nouvelle loi et d'obtenir sa coopération.

**AVIS:** La Commission informe le public que tous ses employés sont porteurs des moyens d'identification nécessaires. Toute personne qui se présenterait sans être porteur de cette pièce officielle devra être considérée comme un imposteur.

La prochaine annonce traitera des MUNICIPALITES et de la LOI DES LIQUEURS.

**THE NORTHERN ASSURANCE CO., LIMITED**  
OF ENGLAND  
"Strong as the Strongest"  
Fonds accumulés 1918, \$54,724,458.  
L'assuré \$4,000,637. Capital payé.  
Lewis Building,  
17 Rue St-Jean,  
MONTREAL  
C. E. NOBERLY, Gérant  
CHS. N. DUMAIS,  
AGENT L'ÉCOSSAIS  
Roberval, P.Q.  
Règlement prompt et libéral en cas de perte.

**ROBOL**  
(Tablettes)  
Nettoient l'intestin paresseux et combattent la **CONSTIPATION**  
Cause de maux de tête, mauvais digestion, manque d'appétit torpeur du foie. — 25c la boîte.  
Cie Chimique Franco-Américaine Ltee, Montréal.

**ÉTAT DES CULTURES AU 31 AOÛT 1921**

Ottawa, 6 Septembre 1921. Le Bureau Fédéral de la Statistique a reçu des ministères provinciaux de l'Agriculture et des fermes et stations expérimentales du Dominion, sur l'état des cultures dans tout le pays à la fin d'août, les télégrammes suivants: Provinces de l'Atlantique: — ILE DU PRINCE EDOUARD: Des pluies fréquentes et bienfaisantes, du premier au 21 août, ont sensiblement amélioré les récoltes et les cultures; une belle moisson s'achève. Le blé est supérieur à la normale. Les racines et les pommes de terre font espérer une belle récolte; le maïs et le tournesol sont bons; les grosses racines sont supérieures à la normale; pas encore de gelées. NOUVELLE-ÉCOSSE: (Kentville): Les précipitations ont donné 0.93 d'un pouce pendant le mois; août n'a jamais été aussi sec. La production des ra-

ces, du maïs et des pommes de terre se trouve réduite de moitié environ. Les fruits ont peu souffert. (Amherst): Tout le mois d'août a été beau; légère amélioration des récoltes; la pluie est grandement nécessaire. Les céréales moissonnées de bonne heure ont donné 80 p.c.; peu de paille. Les racines, le maïs et le tournesol sont très inférieurs à la normale. Les pommes de terre et les pommes sont satisfaisantes; les patates se sont améliorées. Les marchés sont inactifs. NOUVEAU-BRUNSWICK: (Frédéricton): La sécheresse a été interrompue le 7 août; 3 pouces de pluie tombés pendant le mois ont amélioré la perspective au point de vue des racines. Les pommes de terre et des céréales très belles. En moyenne, l'avoine donne 60 p.c. la pomme de terre précède 30 p.c.; la pomme de terre tardive et les racines donneront probablement 70 pour cent. Peu de pommes, mais de bonne qualité. Les pâturages s'améliorent. Québec: (Cap Rouge): Comme conséquence de la sécheresse du début de l'été, les navets et les patates sont chétifs, et presque toutes les céréales sont inférieures à la normale. Les pommes et les prunes sont prometteuses; les plantes d'ornement ont un bel aspect. Les pommes de terre et le maïs d'ensilage sont très bons. (St-Anne-de-la-Pocatière): 3.30 pouces de pluie pendant le mois. Le regain de trèfle sera minime. Il y aura peu de pommes de terre. Le tournesol, le maïs, les navets et les betteraves seront excellents. La moisson s'est terminée dans des conditions propices et le grain est d'excellente qualité. (Lennoxville): Août a été très sec et un peu plus frais; le regain de trèfle est en fleur, mais peu abondant. On a battu les céréales, l'orge donne en moyenne 30 boisseaux par acre.

**Ontario** - Ministère de l'Agriculture: La moisson s'est terminée une semaine ou deux plus tôt que de coutume. Le blé d'automne donne un rendement moyen; le blé de printemps, l'orge et l'avoine, environ 1/2 de la normale; l'avoine est de mauvaise qualité. Les pommes de terre sont presque nulles; les racines donnent beaucoup d'espoir; le maïs est magnifique, tant comme qualité que comme quantité; le foin

est inférieur à la moyenne; les pâturages sont bons. (Kapusking): La première partie d'août a été fraîche et pluvieuse, ce qui a favorisé les céréales tardives et les racines. La fin du mois a été chaude; les céréales et le trèfle ont bénéficié de la température favorable; On n'a plus de crainte pour l'alimentation du bétail et la situation n'est plus aussi critique.

**Manitoba** - Ministère de l'Agriculture: Moisson à peu près terminée. Battage bien avancé. La grêle a causé cet été des pertes extraordinairement lourdes; la rouille aussi a fait de sérieux ravages; pas de gelées. Le rendement des céréales est excessivement variable. Le maïs fourager est très bon; les pâturages ont besoin de pluie; les pommes de terre varient beaucoup, de nombreux champs sont très beaux. Les travaux agricoles sont très avancés. (Brandon) Moisson terminée et battage en pleine activité. Dans ce district, le rendement du blé est d'environ 12 boisseaux à l'acre; celui de l'avoine et de l'orge est également maigre. Il a plu le 26 et le 27 août; on n'avait pas vu de pluie depuis le 19 juin cela favorisera les pâturages et les labours d'automne.

**Saskatchewan** - Ministère de l'Agriculture, 22 août: La moisson est en pleine activité et le battage est commencé en maints endroits. Le seigle dans de bons résultats, son rendement excède la moyenne. On signale de légères gelées à Carlyle et Alameda. 29 août: Moisson à peu près terminée, 50 p.c. de l'avoine coupée. (Indian Head). — Température splendide pour la moisson. Le blé et l'orge sont entièrement moissonnés ainsi que cinquante pour cent de l'avoine; on a fait quelques battages; le rendement est bon, mais l'échantillon est inférieur à la normale. La moyenne sera pour le blé, de 20 boisseaux; pour l'orge 15 et pour l'avoine 65. La perspective est belle, sauf dans les régions ayant souffert de la grêle. (Rosthern). — Pas de pluie après le 10 et pas de gelée. La moisson s'est faite dans des conditions idéales. Toutes les céréales sont de belle qualité. On commence les travaux du battage; cette opération sera générale le 4. (Scott): Température

**HORAIRE DU VAPEUR "PERRAULT"**

Départ de Péribonka pour Roberval

|          |             |
|----------|-------------|
| Dimanche | 12.00 A. M. |
| Mardi    | 6.00 A. M.  |
| Jeu      | 7.00 A. M.  |
| Samedi   | 6.00 A. M.  |

Départ de Honfleur pour Roberval

|               |            |
|---------------|------------|
| Jeu et Samedi | 5.00 A. M. |
|---------------|------------|

Départ de St-Amélie pour Roberval

|       |            |
|-------|------------|
| Mardi | 5.00 A. M. |
|-------|------------|

Départ de Roberval pour Péribonka

Lundi et vendredi 11.30 A. M., ou après l'arrivée du train de Chicoutimi.

Mardi et Samedi 3.00 P. M.

Le service des repas se fait sur le bateau.

A. DONALDSON, Capt  
ROBERVAL.

**McLAUGHLIN**



**LA STABILITE** n'est pas le moindre attrait du McLAUGHLIN, pour l'homme d'affaire avisé. C'est un fait bien connu que l'acquisition d'un Master Six constitue un placement solide. Après un, deux ou trois ans d'usage, les McLaughlin se vendent facilement et à un prix raisonnable.

La chose est due non seulement aux qualités de durée du McLaughlin Master Six, mais au fait qu'il est reconnu parmi les automobilistes comme "l'auto modèle du Canada". C'est pourquoi la sûreté de votre bon goût; quand vous choisissez un auto d'une telle supériorité, est plus que justifié par cette substantielle considération.

Nous en avons toujours en mains  
**Coté, Boivin & Cie,**  
DE ROBERVAL, Inc.

*Suite en 2ème page*

**HORAIRE DU CHEMIN DE FER**

Départ des convois de St-Félicien.

|            |   |
|------------|---|
| 8.10 A. M. | Pour Québec, tous les jours, excepté le dimanche. |
| 7.10 P. M. | Pour Québec le dimanche.                          |
| 4.10 A. M. | Pour Chicoutimi, le dimanche                      |

Départ de Roberval

|                          |  |
|--------------------------|--|
| 9.00 A. M.               | Pour Québec, tous les jours excepté le dimanche.     |
| 3.00 P. M.               | Pour Chicoutimi, tous les jours, excepté le dimanche |
| 5.25 P. M.               | Pour St-Félicien tous les jours, excepté le dimanche |
| 8.02 P. M.               | Pour Québec, le dimanche.                            |
| 5.02 A. M.               | Pour Chicoutimi le dimanche                          |
| 6.53 A. M. et 9.53 P. M. | Pour St-Félicien le dimanche.                        |

Prend effet dimanche, le 1er Mai 1921.  
Pour tous les autres renseignements on est prié de s'adresser à

C. A. Levesque,  
Chef de gare,  
Roberval

**LIVRE** sur les Maladies des Chiens et comment on les nourrit. Envoyé gratis par l'auteur à votre adresse.

H. CLAY-GLOVER Co. Inc.  
115 West 31st Street  
New York, U.S.A.



**LA BATTEUSE NATIONAL**

**BATTAGE COMPLET, SEPARATION ECONOMIQUE, NETTOYAGE PARFAIT: voilà ce qu'on obtient avec une batteuse "NATIONAL"**

Nous attirons l'attention de nos clients et du public sur la construction de cette batteuse qui est forte, solide, légère et durable. En donnant votre commande à notre représentant, vous vous assurez une machine pour vous donner satisfaction sous tous les rapports.

Notre batteuse est construite sur le principe du Champion, et est alimentée par le dessus. Elle est construite en bois franc de première qualité; bien boulonnée et bien ajustée de façon à épargner la force motrice. La simplicité de sa construction et l'agencement parfait de son organisme assurent le succès de cette machine en tout temps et en tous lieux.

A remarquer, notre souffleur qui s'adapte non seulement sur les machines que nous vendons, mais encore sur toutes sortes de machines. C'est un avantage exceptionnel, et dont tout cultivateur soucieux de ses véritables intérêts voudra profiter. Le prix de cet accessoire se paie en une saison de battage par l'économie de la main-d'œuvre. Ce souffleur est très facile à manier et à remiser après les battages.

NOUS VENDONS DES MACHINES A BATTRE DE TROIS GRANDES DIFFERENTES: CYLINDRES DE 20" — 24" — 28" — NOUS AVONS AUSSI TOUS LES ACCESSOIRES MODERNES: EMPICHEURS, ELEVATEURS AUX GRAINAILLES, SOUFFLEURS, TRUCKS, ETC.

Pour plus de renseignements, voyez notre agent ou écrivez-nous.

Manufacturiers  
Instruments aratoires de toutes sortes, moteurs à essence, godenards, arrache-patates, pompes, etc., etc.

**Le Machine Agricole Nationale Ltd.**  
BUREAU-CHEF ET ATELIERS  
Montmagny, Québec.

Manufacturiers  
Centrifuges, wagons, potes, haches, balances, lavesuses, épandeurs d'engrais, barattes, bouilloires de ferme, etc.

Marque "NATIONAL" Catalogue envoyé sur demande.

Seuls distributeurs dans la Province de Québec du fameux tracteur "CLETRAC"  
Succursales à Montréal, Moncton, Hébertville, St-Jean, Joliette, Weedon, Lyster, Scott, Amos, St-Honoré.

**J. E. POTVIN**  
Roberval  
Épicier en gros et en détail

Achetant directement des producteurs.

**VEND:**  
Grains, Provision  
Epicerie de Choix  
à un prix défiant toute compétition.



**Gagnon & Frère**  
Manufacturiers de Portes et Chassis  
Propriétaires de Moulins à scie.  
Marchands de bois de sciage de toutes sortes lattes, bardeaux, etc.  
Commandes par la malle exécutées promptement  
Rue Paradis, ROBERVAL.

**PIANOS ROBITAILLE**

**POURQUOI?** Madame Berthe Roy, célèbre pianiste de Québec, a-t-elle choisie un piano Robitaille pour ses élèves? C'est parce que le piano Robitaille est aujourd'hui reconnu par les meilleurs musiciens pour être un piano irréprochable.

NOS PRIX NE SONT PAS PLUS ÉLEVÉS QUE LES AUTRES, ET NOS CONDITIONS PEUVENT CONVENIR A TOUT LE MONDE.

Voyez notre représentant M. ALFRED GRENIER, de Roberval, si vous désirez acheter un piano

**C. ROBITAILLE, Enr.**  
320 Rue St-Joseph,  
QUEBEC.  
Pianos, Orgues, Machines à coudre et Phonographe

**MORIN & TREMBLAY**  
INDUSTRIELS - ENTREPRENEURS  
Fabricants de Canots en toile  
Successeurs de la Cie de Canots de Roberval

Toujours en mains: Chaloupes, Bateaux de bois, de Plaisance, Bots de drave, etc  
Entrepreneurs de toutes espèces de bâtisses, Aménagements d'Église, de Banque, de Bureau de Poste, etc.  
Portes et Chassis en tous genres, Moulures, Gorges, Quart de rond, Plantes, Chambranles, Rosettes, etc.  
Marchands de bois pour constructions et tous les matériaux compris, en gros et en détail.  
Planches sèches, etc. à vendre.

## D'un Jeudi à l'autre

### Notre Exposition

L'Exposition agricole pour le district du Lac St-Jean, ouvre demain, le 16 pour se continuer les 17 et 18 septembre.

Nous espérons que les cultivateurs, en grand nombre, vont y prendre part.

Cette exposition est le véritable endroit où le cultivateur doit se rendre puiser les renseignements qui lui sont utiles et nécessaires. De véritables sacrifices ont été faits pour donner à cette exposition tout l'éclat et le meilleur sens pratique possible. Pourquoi, d'ordinaire, la classe agricole se montre-t-elle aussi indifférente aux efforts qui sont faits pour l'intéresser et l'instruire?

Nous espérons que cette année l'affluence sera nombreuse sur le terrain de l'Exposition à Roberval et que notre Exposition 1921 sera un vrai succès.

En foule donc sur le terrain dès demain matin.

### Ne la manquez pas

Les Dames sont tout spécialement invitées à visiter

notre Exposition de Roberval, les 16, 17 et 18 de ce mois. Vous y trouverez de beaux ouvrages, nombreux et variés.

### Remerciements

Nous accusons réception de la Carte Régionale du Lac St-Jean comprenant les cantons arpentés, que notre dévoué député a bien voulu nous faire parvenir. Nous prions M. Moreau de bien vouloir accepter tous nos remerciements.

### Accusé de réception

Il nous fait plaisir d'accuser réception du catalogue de haches et autres instruments que la "Machine Agricole de Montmagny" a bien voulu nous adresser. Ce catalogue marque certainement une étape dans l'industrie de notre province. S'il y a eu autrefois des manufacturiers de haches, ça été sur une bien petite échelle, et les produits sortis de ces usines étaient plutôt destinés au commerce de la région qu'au commerce en général. La maison nous annonce que déjà elle reçoit de très

gros commandes. Nous lui souhaitons un véritable succès et la prions de bien vouloir accepter nos remerciements pour son envoi.

### S'il-vous-plait

Le mot "s'il-vous-plait" dans les dépêches télégraphiques, a coûté au Canada pendant l'année 1920, la somme d'un million. Ce mot revient au moins une fois tous les trente mots télégraphiés. Qui dira après cela que les Canadiens ne sont pas polis.

### Va et Vient

M. Louis Fillion, de Montréal, était de passage à Roberval la semaine dernière.

Mme P. O. Rainville, de New Bedford, Mass. est en promenade chez son père M. Jos. Perron, de cette ville, accompagnée de son fils Walter. Ils retourneront dans leur demeure à la fin de Septembre.

Mlle Marie-Joseph Tremblay, est revenue après une promenade d'un mois à Chicoutimi, Jonquière et plusieurs autres places. Sa cousine Mlle Claire Dubuc, qui l'accompagnait est retournée chez elle à Ottawa.

M. et Mme Henry Tremblay, sont de retour de leur voyage de noces.

M. et Mme Lionel Tremblay, de St-Félicien, sont de retour d'un voyage à Québec et Montréal.

Mlle Marie Joseph Potvin, était en visite chez Mlle Marie-Joseph Tremblay, de cette ville, cette semaine.

### Sympathies du cercle des Fermières

A une assemblée du Cercle des Fermières, de Roberval, convoquée par la Présidente et tenue ce 8 Septembre 1921, au lieu ordinaire des délibérations, il a été proposé et unanimement résolu :

Que le Cercle des Fermières désire exprimer ses sincères sympathies à l'épouse et à la famille de M. A. J. Michel Bélanger, que la mort vient d'enlever si inopinément à leur affection et à la nôtre.

Que soit consignée dans nos minutes l'expression du chagrin profond que nous a causé la disparition de l'Agrologue distingué et estimé qui fut le fondateur de notre Cercle et qui en fut dans la suite, l'ami dévoué et le guide zélé.

Que copie de ces minutes soit adressée à Madame Bélanger, à la famille de M. Bélanger, au "Colon" et au "Progrès du Saguenay".

Mme J. Bédard  
Sec.

### Concert

Nous apprenons avec plaisir qu'un concert sera donné, mercredi soir prochain, dans la salle du Collège.

Les artistes au programme sont M. Edmond J. Trudel, pianiste de Québec, Mlle Blanche Gonthier, soprano, de Montréal, et M. Arthur Paradis, violoniste.

C'est une aubaine pour la population de notre ville de pouvoir entendre ces trois artistes dont la renommée est très grande, et nul doute que tous sauront en profiter.

Nous croyons devoir mentionner qu'ici à Roberval nous devrions avoir très souvent des concerts au cours de l'hiver, car il existe ici une forte proportion de personnes capables d'apprécier un beau programme musical.

Le programme préparé pour le concert du 21 est le plus beau qu'il nous ait été donné de voir. Très varié, il comporte des pièces qui nous permettront de constater les qualités artistiques des exécutants.

Nous remercions M. J. H. Delisle, l'organisateur, de l'aubaine qu'il nous donne et espérons que le succès de ce premier concert l'encouragera à nous amener d'autres artistes.

Si nous nous flattons quelquefois d'être connaisseurs en musique, prouvons-le en assistant aux concerts.

### Médaille d'or

Il nous fait plaisir d'annoncer à nos lecteurs que MM. Morin & Tremblay de cette ville ont obtenu la Médaille d'Or, à l'Exposition de Québec, pour leur exhibit de canots. Les visiteurs de l'Exposition de Roberval pourront admirer ces canots car MM. Morin & Tremblay vont y exposer leurs produits.

### A l'Exposition

Nous avons visité, ce matin, les terrains d'Exposition et avons constaté que de grandes améliorations y ont été faites.

On travaille avec entrain aux préparatifs de l'Exposition Agricole de vendredi.

### Quarante-Heures

Nous avons eu, cette semaine, les exercices des Quarante-Heures. Commencés lundi matin, ils se sont terminés mercredi.

A cette occasion la paroisse entière a tenu à rendre au Dieu Créateur les hommages qui lui sont dus, en se rendant à l'Eglise pour toutes les cérémonies.

### Belle Chasse

M. Léonise Hamel, fils de M. Philias Hamel, propriétaire du Château Roberval, et M. Omer Goulet, ont eu le plaisir d'abattre un superbe original, pesant de 900 livres. Les pensionnaires du Château ont eu l'heureuse chance de se régaler de la viande de cet animal. M. Honoré Connelly, fameux guide, accompagnait les chasseurs.

### Agronome

M. Gustave Prince, assistant-agronome de Chicoutimi, est nommé temporairement agronome pour le district du Lac St-Jean, en remplacement de M. A. J. M. Bélanger, décédé.

### En visite

M. Dr Jos. DeVarennes, de Québec, du Conseil Supérieur d'Hygiène, est actuellement en visite d'inspection dans la région.

### Prochain mariage

On annonce pour le 19 septembre le mariage de M. Frs Néron, fils de M. Joseph Néron, de St-Joseph d'Alma, avec Mlle Yvonne Otis, fille de M. David Otis, de St-Félicien.

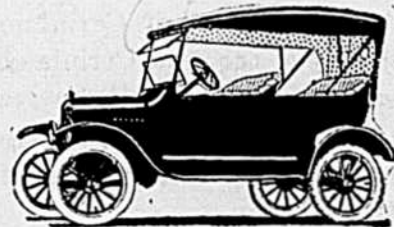
Vaincre soi-même est la grande victoire :  
Chacun chez soi loge ses ennemis  
SIRE DE PIERRAC



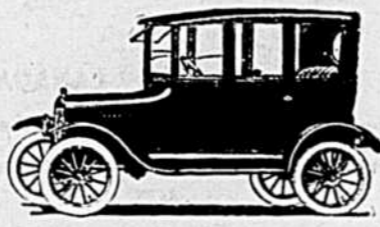
# GEO. P. MARCOTTE

## ROBERVAL

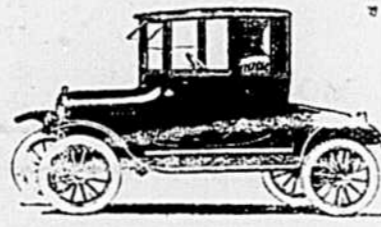
Seul distributeur dans la région des automobiles *Ford*



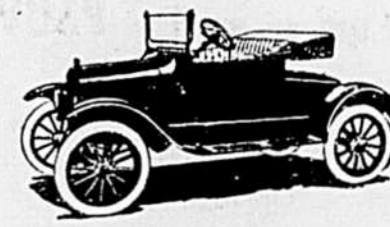
TOURISME  
\$770.00



SEDAN  
\$1175.00



COUPE  
\$1075.00



ROUTIERE  
\$705.00

Service complet de pièces de rechange. Nous invitons tout spécialement messieurs les propriétaires de garage et sollicitons leur patronage. Nous avons aussi à notre service la pompe à air pour pneus, réservoir à gazoline et huile, adaptés spécialement pour le fameux char "FORD".

Notre tracteur **Fordson** sera exposé à la grande EXPOSITION de Roberval les **16 et 17 Septembre** et des démonstrations prouvant son utilité, en seront données aux cultivateurs. A cette occasion nous ferons un prix spécial aux personnes désirant se procurer cette machine indispensable sur la ferme.



**Dr. P.-H. RAINVILLE,**  
CHIRURGIEN  
**ROBERVAL, - - Lac St-Jean.**

Ex Chef Interne de l'Hopital St-Boniface du Manitoba  
Ex Elève des Hopitaux de New-York  
SPECIALITÉ : CHIRURGIE GENERALE

BUREAU Ancien bureau d'Enregistrement.  
2ème voisin de J. H. LALANCETTE.

**FORD**

Une automobile "FORD"  
à vendre. En très bonne condition. Facilités de paiement. Grand avantage pour un acheteur sérieux.

**LE COLON**  
ROBERVAL

**J. L. BOLDUC,**  
HORLOGER-BIJOUTIER,  
ROBERVAL.

Toujours en magasin :- Montres, Horloges, Lunettes, Joncs, Bagues et autres bijouteries, etc.

Spécialité de Bicyclettes de la plus haute marque C. C. M., faite au Canada. Vendu avec garantie. Assortiment au complet de Bicycles, Accessoires, parties de rechanges, etc. etc.

Venez vous-même voir la qualité et les prix.

Téléphone: Centre

**LE COLON**

**Demande de bons Agents**

Dans chaque paroisse du Lac St-Jean et Chicoutimi. Possibilité de se faire un beau salaire.

Adresser toute correspondance ou se présenter au bureau  
Rue Marcoux, ROBERVAL.

**L'or liquide qui se perd**

L'or liquide, c'est-à-dire des millions de "gashuile" qui se perd dans ce pays. Opportunité exceptionnelle pour les spéculateurs de faire de grosses fortunes. Envoyez un mandat de poste de dix piastres, comme sureté et vous aurez une bonne chance de vous faire un trésor, des billions de promiss par la nouvelle fortune visible dans les Etat-Unis. Adressez-vous au département français de la General Estates & minerals company, 52 South Main St., Gloversville, New York, U. S. A.

Quand l'homme juste n'auroit d'autre récompense que le contentement de sa bonne vie, et l'injustice d'autre peine que sa mauvaise conscience, ce serait assez pour encourager l'un au bien et détourner l'autre du mal.

L'HOSPITAL

Ne permets pas au sommeil de te fermer les yeux avant d'avoir examiné chaque action de ta journée

PYTHAGORE

Croire qu'une petite médiancée ne peut nuire, c'est croire qu'une étincelle ne peut mettre le feu.

**PAUVRE PETITE**

Je viens de lire sur un quotidien, le récit d'un horrible drame qui vient d'avoir lieu à Ste-Anne-de-la-Pocatière.

Une femme de l'endroit prit en aversion sa fillette de douze ans et conçut pour elle une haine sauvage, lui prodiguant les coups et tous autres mauvais traitements. Puis elle imagina un supplice nouveau. Elle traîna sa petite martyre jusqu'à la voie ferrée de l'Intercolonial qui passe tout près de là et la lia à l'une des rails avec de fortes attaches assujetties aux dormants.

La pauvre petite resta là, rive à son instrument de supplice, plusieurs minutes. Ses vociférations et ses sanglots attirèrent vers elle un voisin compatissant qui dégagait de sa périlleuse position l'innocente victime.

Quelques minutes plus tard, un convoi—celui qui eût sûrement broyé à mort l'enfant ligottée—entraînait en gare à Ste-Anne.

La malheureuse mère, atteinte d'aliénation mentale,

**QUELQUES BONS MARCHES**  
—CHEZ—  
**J. H. Lalancette**  
Marchand-General, ROBERVAL

|   |        |  |         |
|---|--------|--|---------|
| Bottines en veau noir, semelles Neolin, pour hommes valant \$8.00 pour            | \$5.00 | Habits en serge, véonna et en tweed, noir, bleu et gris à grande réduction.                            |         |
| Bottines pour garçons, en veau, noir, solides, 1 à 5 points, Spécial              | 3.25   | Pantalons de travail, courts ou longs, très bonne qualité  | \$2.25  |
| Bottines en bon cuir noir, hautes pour fillettes, pour                            | 3.00   | Pardessus d'automne, imperméables, brun, vert, gris, pour  | \$12.00 |
| Bottines pour enfants, en dongola, lacées 4 à 7 points pour                       | 1.60   | Une grande quantité de serge pure laine noir, bleu marin et toutes les couleurs la verge seulement que | 1.25    |
| Bottines en kid pour dames, noires ou brunes, talon haut 2 1/2 à 6 point 7.00 p.  | 4.95   | Crêpe de chine soie et coton, brun et noir   | 0.68    |
| Souliers de maison, en cuir brun ou noir à  | 1.25   | Coton à tablier grande largeur   | 0.25    |
| Souliers tout en cuir pour enfants  | 0.65   | Coton à chemise pour   | 0.25    |
| Camisoles ou Caleçons en laine naturelle ligne 95, pour hommes, 31 à 42 p. 2.00 à | 2.50   | Laine à tricoter grise et noire  |         |
| Camisoles ou caleçons en coton ouraté pour hommes, femmes et enfants.             |        | Laine Monach toutes les couleurs la bouteille 25c. et  | 0.35    |
|   |        | Toiles de chassis jaunes ou vertes   | 0.75    |
|   |        | Mousseline à rideaux, depuis   | 0.20    |

**EPICERIES ET PROVISIONS**

Farine, en sac de 100, 24, 14 et 7 livres. Sucre granulé, Cassonade, Avoine, Son, Moulée, Blé-d'Inde, Tabac, Sirop, Saindoux pur et Saindoux composé, lard salé, etc., etc, tout est vendu au plus bas prix possible.



**La poudre Insecticide SAPHO TUE**

Mouches, Mites, Moustiques, Coquerelles, Punaises, Poux, Pucés et les larves sur les plantes ainsi que les Insectes de toutes sortes.

Une nouvelle et merveilleuse préparation. Fait la destruction des insectes en l'espace de 10 à 30 minutes. Elle agit sur les voies respiratoires des insectes et les suffoquent. Aucunement dangereuse pour les êtres humains et les animaux domestiques, ainsi que les poussins. Elle peut être utilisée en abondance sur les aliments, les plantes, les animaux, sans aucune crainte d'empoisonnement.

La méthode la plus merveilleuse pour détruire les mouches qu'il y ait dans le marché. Simplement soufflez la poudre dans l'air ou soufoudrez dans les allées de chassis. Elle mourront en l'espace de 10 à 15 minutes après qu'elles seront venues en contact. Ne fait pas de fumée, donne aucune odeur et n'est pas poison, peut être employée avec avantage dans les étaux de bouchers, de poissons, les épiceries, les restaurants, les cuisines, etc.

POUR LES AUTRES INSECTES :- Soufflez la poudre dans les places infectées. Poudrez dans la laine des montons, le poil des chiens, les plumes des volailles et dans les nids. Le résultat sera immédiat.

**FAIT SEULEMENT PAR**  
**THE KENNEDY MANUFACTURING Co.**  
Autrefois SAPHO Mfg. Co.,  
Desinfectants, Insecticides, etc.

**MONTREAL. CANADA**

vient d'être internée.

Je me suis figurée, pour un instant, l'horrible souffrance de cette pauvre enfant, ligottée sur le fer brûlant des rails, et entendant venir, dans le lointain du ciel bleu, l'horrible monstre de fer, de fumée et de feu qui allait broyer les membres grêles, secoués déjà par les spasmes de l'agonie!

Elle ferme les yeux pour ne pas voir. Une sueur froide couvre son corps. La terre frémit et les rails s'agitent sous la secousse de la bête monstrueuse qui s'avance et dont les flancs énormes renferment un enfer de flammes. Dieu, quelle angoisse! Elle appelle, elle crie et sa gorge brûlante laisse échapper, à travers ses sanglots, des accents déchirants.

Mais voilà qu'on vole à son secours et des mains providentielles l'arrachent à ce supplice et à une mort certaine, au moment où le rapide, dans un tonnerre de ferraille, passe en tourbillon.

Quel épouvantable cauchemar!

J'ai voulu faire un rapprochement—n'en déplaie aux âmes timorées—entre l'affreux danger auquel vient d'échapper cette enfant et celui que court l'âme de la jeune fille livrée seule aux rudes épreuves de la vie. Combien d'entre elles, sans force et sans appui dans un milieu où les jouissances sont les seuls guides d'une morale de convenance, ont à lutter contre des adversaires qui ne respectent ni l'honneur ni la faiblesse. Elles sont attachées par des liens que des considérations de fortune, des exigences matérielles empêchent de rompre et elles voient avec effroi l'instant fatal où le monstre tentera un dernier effort pour vaincre leur résistance héroïque et broyer le cœur.

Celles qui résistent dans cette affreuse lutte et dont les cris de détresse sont entendus, sont plutôt l'exception. Il faut connaître la vie des grandes villes et les dessous de l'existence pour savoir combien sont nombreuses les tragédies de l'âme et quelles lamentables épaves traînent la rue ou la boue des ruisseaux! Si la mère pouvait savoir tout ce qui se cache d'embûches dans le sentier de la vie, apparemment jonché de fleurs où vient de s'engager son enfant, sa fille chérie, comme elle userait de prudence et de circonspection!

**COUSINE JEANNE**  
De l'Eclair

L'habitude qu'il faut prendre, c'est de ne penser jamais qu'à des choses telles que si l'on te demandait tout à coup: A quoi penses-tu? tu puisses immédiatement répondre en toute franchise: Voici à quoi je pense.

Marc-Aurèle

**Littérature Canadienne**

Il nous fait plaisir de mentionner à nos lecteurs qu'ils pourront maintenant se procurer à nos bureaux, tous les livres mentionnés plus bas, en envoyant le prix du livre plus 10% pour frais de transport.

Propos Rustiques, par l'abbé Camille Roy. \$0.25  
Répertoire Nationale, ou Recueil de Littérature canadienne par J. Huston, 2e édition avec introduction par A. B. Routhier, 4 volumes \$10.00  
Scènes de mœurs électorales, par A. D. De Cellos \$0.25  
Terre Paternelle (La) par Patrice Lacombe, \$0.25  
Trois Légendes de mon pays, par J. C. Taché \$0.25  
Une de Perdue, deux de trouvées, roman canadien par G. de Boucherville, \$1.50  
Une paroisse canadienne au 17e siècle, par l'abbé H. R. Casgrain \$0.25

**HISTOIRE — GEOGRAPHIE — VOYAGES ET BIBLIOGRAPHIE**

Anciens Canadiens (Les), par Philippe Aubert de Gaspé \$0.75  
Edition grand format illustrée \$1.50  
Armorial du Canada Français par E. Z. Massicotte et Régis Roy Première série et deuxième série avec une introduction par l'abbé A. Gouillard-Després, illustration par Alfred Asselin \$2.00  
Anecdotes canadiennes suivies de mœurs, coutumes et industries d'autrefois. Mots historiques, miettes de l'histoire compilées et notées par E. Z. Massicotte. \$1.00  
Biographies canadiennes, par l'abbé H. R. Casgrain. \$1.50  
Biographies de Mgr de Laval et de Mgr Plessis, évêque de Québec, par Henri Tétu \$0.25  
Biographies et Portraits d'écrivains canadiens (1ère série.) Etudes parues dans le "propagateur". \$0.50  
Bon vieux Temps (Le), par Hector Berthelot, Montréal, Compilé, revu et annoté par E. Z. Massicotte \$1.00  
Conteurs canadiens français du 19e siècle (2e série) avec notices biographiques par E. Z. Massicotte. Portraits dessinés par Edmond J. Massicotte. \$0.25  
Conteurs canadiens-français du 19e siècle (3e série) avec notices biographiques par E. Z. Massicotte. Portraits dessinés par Ed. J. Massicotte \$0.25  
Des influences françaises au Canadapar J. Charbonneau. Tome I, préface par M. Edouard Montpetit \$0.90  
Tome II, Etudes et problèmes, avant et depuis la session \$1.00  
Tome III, Réflexion sur l'histoire constitutionnelle du Canada. La volonté de domination et la volonté de conservation. \$1.25  
Des mots, des vers, poésies, par Jules Tremblay, ancien secrétaire de l'Ecole Littéraire de Montréal. \$1.25  
Discours de Sir Wilfrid Laurier, publiés par M. A. D. De Celles. Tome I, 1889 à 1911 \$1.00  
Tome II, 1911 à 1919 \$1.00  
Discours de Sir Wilfrid Laurier, précédés d'une notice biographique \$3.00  
Divers par P. Aubert de Gaspé. \$0.50  
Dollard, poème dans le genre ancien en trois chants par Jean des Grèves \$0.50  
Epaves poétiques poésies—Véronica, drame en 5 actes et en vers par Louis Frechette. \$1.50  
Esquisse sur le Nord-Ouest de l'Amérique par Mgr Taché. \$0.50  
Essais sur la littérature Canadienne, par l'abbé Camille Roy \$1.00  
Etudes archéologiques et variétés, par Alph. Gagnon \$0.75  
Feuilles volantes et oiseaux de neige, poésie par Louis Frechette \$1.50  
Fleurs de la poésie canadienne (Les), par l'abbé A. Nantel. 3e édition augmentée et précédée d'une préface \$0.75  
François de Bienville grand roman historique par Joseph Marmette \$0.75  
Gustave ou un héros canadien, par A. Thomas. \$0.75  
Jean Rivard le défricheur. par Ant. Cerinlajoie, \$0.50  
Jean Rivard l'économiste. par Ant. Cerinlajoie \$0.50  
La jongleuse, légende par l'abbé H. R. Casgrain \$0.25  
La légende d'un peuple, ou épopée du peuple canadien, poésies par Louis Frechette, édition définitive avec illustrations de Henri Julien \$2.00  
Légendes canadiennes et variétés, par l'abbé H. R. Casgrain \$1.50  
Légendes du Nord-Ouest par l'abbé G. Ducas \$0.50  
Le manoir de Villerai, roman canadien. par Mme Leprohon, traduit de l'anglais par J. A. Genand. \$0.75  
Le Paon d'Email poésies par Paul Morin. \$0.75  
Les deux neiges, par Jean de Canada 0.50  
Les pionniers Canadiens et le Tableau de la Rivière Ouelle, par l'abbé H. R. Casgrain \$0.25  
L'homme du jour, par Mlle Marie-Rose Turcot. \$0.75  
Miroir des jours (Le), poésies, par Albert Lozeau. \$1.25  
Mœurs, coutumes et industries canadiennes françaises, par E. Z. Massicotte. \$0.25

**L'épargne conduit à la prospérité**

Ménagez, placez vos économies et en quelques années, accumulez un capital au moyen d'un compte d'épargne à

**LA BANQUE NATIONALE**  
Siège Social: Québec ---- Fondée en 1860.  
La plus vieille Banque Canadienne-Française.  
345 Succursales et Agences au Canada.  
Actif: plus de \$75,000,000

**L. COUET, Gérant**  
ROBERVAL, P. Q.

Correspondants dans le monde entier.

# POUR UN MOIS SEULEMENT

La plus grosse vente d'Habits pour hommes et enfants, se fera à partir du 30 AOUT au 30 Sept.

MESSIEURS, PROFITEZ-EN !

Venez vous choisir un Habit qui vous coûtera que quelques piastres

CHEZ

## LES QUATRE-SAISONS

D. NERON, Propriétaire

ROBERVAL, - - Lac St-Jean.

**PAP.**  
(Tablettes)  
GUÉRISSENT LA  
**DYSPEPSIE**  
Après un repas qui fatigue, une ou deux PAP-SAG soulagent immédiatement.  
50 cts la boîte  
Cie Chimique Franco-Américaine Ltee, Montréal

Colombie Britannique.-- Télégramme du ministère de l'Agriculture : Les quinze premiers jours du mois ont été chauds et généralement très secs. Fréquentes averses dans la dernière moitié du mois. La moisson est maintenant générale dans toute la province. Le rendement du blé et de l'avoine dépasse la normale. Dans l'Ile Vancouver, des pluies survenues pendant la moisson ont causé de légères pertes. A cause de la sécheresse de juillet et du commencement d'août, la récolte de pommes de terre sera inférieure à la moyenne. Les autres légumes sont en excellente condition. Les fruits seront mûrs deux semaines plus tôt que de coutume ; leur production excédera probablement celle des années précédentes. (Ag. s. s.) : En août, il est tombé 1,81 pouce de pluie, dont la plus grande partie le 17. La moitié de la moisson est faite. Les céréales non encore moissonnées sont couchées par la pluie. A peine quelques battages ont été faits ; le rendement est à peu près normal. Toutes les céréales qui ne sont pas rentrées sont en survenant comme l'an dernier. Les racines sont bonnes ; le maïs mûrit mal. (Invermere) On procède à la seconde coupe de foin par un beau temps. Nonobstant la chaleur, la sécheresse et le vent, les céréales sont assez bonnes. Le maïs, le tournesol et les racines promettent un rendement moyen. Les guêpes ont dévoré presque entièrement la récolte de framboises ; les autres petits fruits sont médiocres et souffrent de la pléthore d'insectes. Les gelées du printemps ont détruit la plupart des fruits. (Summerland) : Des pluies bienfaisantes survenues au milieu du mois ont fait beaucoup de bien, les canaux d'irrigation étaient presque à sec. Il y aura beaucoup de pommes et de bonne qualité. La récolte de foin a été légère. Les racines donnent beaucoup d'espoir. Le maïs d'ensilage et le tournesol ont été coupés et ont donné un bon rendement.

# VENTE DE SEPT.

A partir du 6 jusqu'à la fin de Sept.

Vous aurez des avantages sans pareilles à faire vos achats AU MAGASIN DE

## J. B. DUMONT

ROBERVAL,

Lac St-Jean, P. Q.

| Confection pour Dames                           |                     | Complets et imperméables pour hommes                              |               |
|---|---------------------|---|---------------|
| Robes de soie, très beau style et qualité extra | \$28.00 pour 13.85  | Complets serge noir et bleu                                       | 48.00 " 23.75 |
| Robes de serge tout laine                       | 19.00 " 10.90       | ajustée et demi-ajustée   | 58.00 " 33.50 |
| Robes tricotée laine                            | 24.00 " 13.75       | Complets, tweed brun, rayé, doublés de soie modèle ajusté         | 64.00 " 32.50 |
| Costumes serge 36-38                            | 42.00 " 24.00       | Complets, tweed assorti   | 35.00 " 16.90 |
| " " 34-35                                       | 38.00 " 16.50       | Un lot d'habits ass. de 22.00 à 30.00                             | 12.75         |
| 12 manteaux gris                                | 22.00 " 12.00       | Imperméables gris brun, vert, gris                                | 22.00 " 11.90 |
| 14 " tweed ass.                                 | 16.30 " 7.60        |   |               |
| Imperméables                                    | 9.50 à 12.00 " 3.90 |   |               |
| "   | 24.00 " 11.50       |   |               |
| Bas et Gants pour Dames                         |                     | Pour garçons  |               |
| Bas soie blanc brun et drabe                    | 1.50 " .68          | Habits, grandeur 22 à 27  | 4.75 " 7.00   |
| Bas noirs, cossés                               | 1.26 " .70          | " " 28 à 35   | 7.75 " 11.00  |
| Gants blancs                                    | .40 " .19           | Imperméables bruns et gris  | 5.00 " 7.90   |
| Divers  |                     | Chaussures  |               |
| Coton jaune                                     | .18 " .11           | Bottines blanches pour dames                                      | 3.75 " 1.80   |
| " " " "   | .22 " .14           | Bottines en kid, fort   | 9.50 " 4.65   |
| Flanellette                                     | .28 " .15           | Souliers, lacés bruns, gris, noirs réduits à                      | 7.50 " 3.90   |
| 8 à 10 pièces indienne à Coutil à plume         | .70 " .35           | Un lot de chaussures assorties                                    | 1.85          |
| Duck bleu à chemises                            | .45 " .27           | Bottines et souliers blancs pour hommes prix régulier 3.75 à 4.50 | 1.90          |
| Coton à chemises                                | .45 " .24           | Bottines brunes, prix du printemps                                | 13.00 " 6.50  |
| Cotonne   | .90 " .38           | Un lot de bottines garçons 5.50 à 6.50                            | 4.25          |
| Flanellette grise                               | .90 " .46           |   |               |
| Serge noir et bleu, 54 pes                      | 5.75 " 3.35         |   |               |
| Serge ass. couleur                              | 2.75 " 1.45         |   |               |
| Tweed tout laine pour lab'rs ou pardessus       | 7.50 " 3.45         |   |               |
| Laine à tricoter No 1, la lb.                   | 1.28 " .68          |   |               |
| Soie Duchesse, toutes les couleurs              | 2.75 " 1.58         |   |               |

40% de réduction sera fait sur les articles suivants : Chemises, Calottes, Chapeaux, Ceintures et Gants de Soie.

Faiblesse, Déangement Interne



Pendant les premières années de mon ménage j'étais faible, traînante et souvent malade. Ma digestion se faisait mal, j'avais-toujours l'estomac rempli de gaz et des maux de tête. De plus, j'avais souvent à souffrir d'un dérangement interne. Dès que j'eus commencé à prendre les Pilules Rouges les forces me sont revenues, puis la digestion se fit plus régulièrement, enfin les autres douleurs disparurent. Je me porte bien aujourd'hui, j'en suis heureuse, mais, sans les Pilules Rouges je crois que je ne serais plus de ce monde. Madame Omer Lambert, 71, Smith, Theford Mines, P. Q.



Les Pilules Rouges guérissent la faiblesse du sang. Elles guérissent aussi les maux de tête, les migraines, les suffocations, les névralgies, les dérangements, les maux de matrice ou des ovaires, les douleurs périodiques et les malaises qui accompagnent toujours la grossesse. Les Pilules Rouges sont le remède spécial de la femme ; elle peut les prendre en tout temps quelles que soient ses occupations.

Le Pilules Rouges sont en vente chez tous les marchands de remèdes. Nous les envoyons aussi par la poste, au Canada et aux Etats-Unis, sur récépissé du prix, 50 sous la boîte.

Pour toute information et consultation, adressez :  
CIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE, limitée, 274, rue St-Denis, Montréal

### Carte d'affaires :

CAMILLE FORTIN  
COURTIER  
AGENT D'IMMEUBLES  
Terres à vendre et à acheter.  
CHAMBORD-JCT.  
Téléphone Centre.



### CHASSEURS

SI VOUS DESIREZ VOUS PROCURER UN BON FUSIL OU BONNE CARABINE à des prix bon marché, écrivez demandant notre Catalogue.  
FUSIL Fusil spécial à un coup, garanti pour poudre blanche. Prix \$8.35 à \$14.00. Carabines Savage-Winchester Marlin, etc.  
CARTOUCHES Nous avons des cartouches de tous les calibres, anciens ou nouveaux.

LUMIERES Spécial pour la chasse de nuit pour le chat, etc.

chez  
**BREGENT**  
QUARTIERS GÉNÉRAUX DES CHASSEURS  
208 rue Ste-Catherine Est  
MONTREAL

### GRESOBENE

(Capsules)  
Balsamiques - Antiseptiques

Guérissent les TOUX CHRONIQUES ou AIGUES, les BRONCHITES, LA GRIPPE, les MAUX de GORGE, LARYNGITES. — 50 cts la boîte.  
Compagnie Capsules Créobéne, Montréal.

### Eat des Cultures

Suite de la 2ème page

propice à la moisson, on aura bientôt achevé de couper le blé ; les premiers résultats du battage indiquent 20 boisseaux à l'acre pour un certain nombre de districts. L'avoine promet un rendement satisfaisant. La mouche à scie n'a causé que de légers dégâts. Pas encore de gelées d'automne.

Alberta.-- (Lacombe) : La température d'août a été ensoleillée, avec moins d'un pouce de pluie ; les céréales ont mûri trop vite, les épis ne sont pas complètement remplis, cependant, le rendement dépassera la moyenne. La moisson est précocée ; aucun dommage soit par la gelée, soit par la rouille ou les insectes ; 90 pour cent du blé et de l'orge sont coupés et 80 pour cent de l'avoine ; pour le district, on estime le rendement du blé à 25 boisseaux, l'orge à 40 et l'avoine à 60. (Lethbridge) : Température modérée. Dans le sud de l'Alberta, la moisson est en pleine activité et en maints endroits on a commencé à battre. Toutes les céréales sont moissonnées dans les différents districts. Les emblavures de seigle d'automne sont retardées par la présence de sauterelles.

### ST-FELICIEN

#### Mariage

Nos félicitations à M. Ths-Ls Bouchard, le dévoué Agent pour la Cie des paratonnerres-Shinn-Flat, qui partait en voyage d'affaires à Québec et nous est revenu samedi accompagné d'une... charmante petite femme. Nos meilleurs souhaits de bonheur aux nouveaux époux.

#### Partie de boxe

Dimanche soir a eu lieu la partie de boxe entre L. Peron et E Tremblay, dont l'enjeu était de cinquante piastres. La partie a été déclarée nulle quoique l'avantage ait été à Edmond Tremblay qui a mis son adversaire hors de combat à la deuxième ronde, par un magistral coup à la mâchoire. Alors l'arbitre, M. Asselin, a déclaré partie nulle, malgré les protestations des deux parties.

#### Décès

Vendredi matin est décédé, après une longue maladie, M. Nazaire Thivierge, à l'âge de 86 ans. Son service et sa sépulture ont eu lieu lundi matin au milieu d'un grand concours de parents et amis. Il laisse pour déplorer sa perte, cinq enfants : Joseph et Elzéar et trois filles Mme Vve Léandre Tremblay, Mme Alfred Tremblay et Mlle Alice Thivierge.

A la famille en deuil, nous offrons nos vives sympathies.

## IMMEUBLES

Comme par le passé, j'ai toujours de véritables bons marchés à offrir aux gens sérieux. J'ai un choix considérable de belles et bonnes fermes et d'autres propriétés immobilières à vendre à bonnes conditions.

Satisfaction garantie. Venez me voir, écrivez-moi ou téléphonez-moi.

### L. A. RAINVILLE

COURTIER

ST-PRIME,

Qué.

### Atelier de Dessin

#### Laferriere & Cie

Edifice Laberge

rue Racine, Chicoutimi

Plans d'architecture de toutes sortes, copies, détails, etc.

Profils, Plans et Détails, pour Ingénieurs, Architectes

Plans typographiques à l'échelle, ou vases à vol d'oiseau des terrains, cours d'eau, projets d'écluses, etc.

Vues à vol d'oiseau de manufactures, d'usines, pour publicité.

Dessins d'inventions, mécaniques ou autres, sur formats officiels.

Plans complets pour installations usines, systèmes de chauffage, simples ou compliqués.

Tableaux d'honneur pour concours sportifs, de fin d'année, de conventions, etc, etc.

Cartes de vitrine pour la publicité, comportant le cachet artistique et la note d'actualité.

Enluminures d'adresses, pour comités de présentation, officielles ou intimes.

Panneaux décoratifs pour églises, communautés religieuses ou résidences privées.

Travaux de calligraphie : entête de lettre, monogrammes, cartes de fantaisie, menus, invitations, cartes de fêtes, de visites etc.

Tout travail est strictement confidentiel.

### ATELIER DE DESSIN

#### Laferriere & Cie

Edifice Laberge, rue Racine, CHICOUTIMI

Casler postal 237 Téléphone 157

Succursales à Bagotville et St-Félicien.

### SUN INSURANCE OFFICE

Cie fondée en 1710

BUREAU CHEF, Londres, Angleterre.

La plus vieille Cie d'assurance au monde.

Bureau principal au Canada.

15 Wellington St. E. Toronto, Ontario.

LYMAN ROOT, Gérant

CHS. N. DUMAIS, Agent.

### A VENDRE

Une machine "Universal Bournival", en fonte, caryoyeur de 12 pouces, scie à ruban de 27 pouces, une tête shaper un poney planer s'adaptant à cette machine.

Aussi un engin à gazoline de 12 forces C. V. Marque "St-George", magnéto, marche au pétrole et gazoline, un an de service, les courroies sont comprises.

Le tout en très bon ordre

Bonnes conditions pour un prompt acheteur.

LA CIE DE CANOTS ROBERVAL

Morin & Tremblay, Successeurs

ROBERVAL, P. Q.

### A nos correspondants

Nous prions nos correspondants de bien vouloir signer leurs écrits, autrement nous ne pourrions pas les publier.

### Cartes Professionnelles

ARMAND BOILY, LL. L.

Avocat

ROBERVAL P. Q.

ERROL LINDSAY,

Notaire,

ROBERVAL P. Q.

Simon Lapointe, C. R. Armand Sylvestre, LL. B.

LAPOINTE & SYLVESTRE

Avocats

Roberval.

PERCY MARTIN

AVOCAT

ST-FELICIEN

P. A. HUDON, LL. L.

NOTAIRE

Prêts sur hypothèques, achats et ventes de contrats, placements et administration de capitaux.

ROBERVAL.

T. L. BERGERON, LL. L.

Avocat et Procureur

Roberval, P. Q.

L. H. BRASSARD LL. L.

Avocat et Procureur

Roberval, P. Q.

RAOUL SIMARD

AVOCAT ET PROCUREUR

St-Félicien, P. Q.

Dr PAUL-A. POLIQUIN

EX-MEDECIN INTERNE DES HOPITAUX DE MASTAI

SAINT-FELICIEN, P. Q.

J.-AIMÉ FORTIN, L. L. L.

NOTAIRE

COURTIER : Agent à prêter sur hypothèque. — Achat de contrats.

CHAMBORD-JCT., Lac St-Jean.

ARTHUR DU TREMBLAY

ARPEUTEUR-GEOMETRE

ROBERVAL, Lac St-Jean, P. Q.

SIMARD & POLIQUIN

COLLECTEURS-PUBLICS

ST-FELICIEN

Heures de bureau : 9 hrs A. M. à 4 hrs P. M.

Téléphone Centre.

INCORPORÉE EN 1855  
Capital et fonds de Réserve \$9,000,000  
Plus de 130 Succursales

## LA BANQUE MOLSONS

La Banque Molsons désire que tout cultivateur sache qu'il a un véritable ami dans la personne du gérant; qu'il lui sera toujours fait un accueil cordial et qu'il peut discuter librement avec lui ses besoins d'argent.

J. E. L. COTE, Gérant  
Roberval

### Pour vivre longtemps

Il y aurait une étude intéressante à faire au sujet de la durée de la vie de ceux qui travaillent et de ceux qui ne travaillent pas.

Le travail, nous le savons, est une loi de la nature à laquelle chacun doit se soumettre. Et fait remarquable, ce sont ceux qui obéissent le plus fidèlement à cette loi qui vivent le plus longtemps.

L'expérience nous prouve, en effet, que la faiblesse, fût-elle secondée par la richesse, contribue singulièrement à abrégé nos jours.

Nous connaissons d'ailleurs une multitude de personnes qui ont travaillé toute leur vie et qui sont morts à un âge avancé.

Il est un fait acquis, c'est que aujourd'hui, alors que nous vivons à une époque d'activité extraordinaire, les hommes qui travaillent vivent plus longtemps qu'autrefois.

L'historien Plutarque a fait, un jour, une liste des principaux personnages qui ont immédiatement précédé ou suivi l'ère chrétienne et qui sont supposés être ceux qui ont vécu le plus longtemps.

Aussi César est mort à 58 ans; Platon à 80; Marc-Aurèle à 59; Socrate à 71; Néron à 31; Brutus à 39; Cicéron à 63; Démosthène à 62; Romulus à 37 et tota à 62, etc.

Sur 41 personnages qui sont supposés avoir vécu le plus longtemps la moyenne de leur âge était de 55.7.

Or, on vient de faire une liste de personnages modernes tous hommes d'affaires éminents qui contient 41 noms également et qui montre que la moyenne de leur âge était de 74.3.

On constate que aujourd'hui, non seulement la mort arrive plus tard qu'autrefois, mais que la période d'activité est plus longue.

Autrefois on considérait qu'un homme arrivait au point culminant de sa carrière entre 40 et 50 ans.

Aujourd'hui l'on peut dire d'après la liste des 41 célébrités que nous avons sous les yeux que deux seulement ont 48 ans les autres s'échelonnent de 52 à 81.

Comme on le voit ce n'est pas le travail qui fait mourir. Au contraire avec la santé il développe le sentiment du devoir, le respect de la morale et devient une source de richesse pour le pays comme pour l'individu.

### ON DEMANDE

On demande une servante chez  
M. P. H. BROUSSEAU,  
Roberval  
En face du Château.

### PERDUE

Une police d'assurance a été perdue à partir de chez M. Louis Girard à aller au 3ème rang de Roberval. Nous prions celui qui l'a trouvé de bien vouloir la remettre au bureau du "COLON" ou à M. Grégoire Savard, de Roberval.

### Meubles A Vendre

S'adresser immédiatement chez  
Mme Vve Arsène Néron,  
Roberval ville.

### Maison a louer

Sur la rue Lalancette, bas de la ville.  
S'adresser à  
Alphonse PARENT, fils  
Roberval ville

### ST-FELICIEN.

### Naissance

Dimanche, le 11 septembre dernier, Madame Jos. Arthur Bouchard, donnait naissance à deux mignonnes petites filles qui ont reçu au baptême, les noms de Marie, Georgette, Jacqueline et Marie, Pierrette Jeannine. Parrains et marraines: M. Paul Emile Boulay et Mlle Gabrielle Bouchard et M. Edgar Bouchard et Mlle Florence Cossette. Porteurs: Mmes Pierre Bouchard et J. O. C. Duguay, grand-mère et tante des enfants.

### Quelques pensées

Vivre et aider à vivre, voilà le devoir.  
A Coquerel

Il faut tenir à une résolution parce qu'elle est bonne, et non parce qu'on l'a prise.  
La Rochefoucauld Dandeville

Ce n'est point un grand avantage d'avoir l'esprit vif, si on ne l'a pas juste: la perfection d'une pendule n'est pas d'aller vite, mais d'être bien réglée.  
Vauvenargues

Dieu parle ainsi à l'homme: Tout ce qui existe je l'ai fait pour toi; mais toi je t'ai créé pour moi.  
Le Coeur

## AUTOMOBILE A VENDRE

Une automobile "GRAY-DORT" 5 passagers, 4 cylindres, en parfaite condition. Modèle 1919. Conditions de paiements faciles. Comptant ou à termes.

S'adresser immédiatement au bureau du  
"LE COLON"  
ROBERVAL.

Les Pilules Moro guérissent les douleurs de Reins.



A travailler dur dans les mines j'avais contracté des douleurs de reins qui me faisaient souffrir tout le jour, m'enlevaient les forces, l'appétit puis le sommeil. Ayant employé les Pilules Moro, j'ai pu en apprécier la valeur. Elles m'ont fortifié en peu de temps et ensuite mes maux de reins se sont passés. J'en fus très heureux, car obligé que j'étais de travailler, ces douleurs me rendaient misérable. Je ne veux pas manquer de Pilules Moro maintenant. J'en prends aussitôt que je sens les forces m'abandonner et ce n'est jamais en vain. M. Joseph Demers, 49, rue St-Joseph, Thetford Mines, P. Q.



Les PILULES MORO sont spécialement bonnes chez l'homme qui souffre d'épuisement général se traduisant par un affaiblissement total ou partiel. Cet épuisement entraîne avec lui: mauvaises digestions, douleurs de dos, douleurs rhumatismales, maux de tête, etc. Pour combattre cet épuisement, il n'y a rien de meilleur que les Pilules Moro pour les Hommes. Elles sont le plus puissant tonique, le régénérateur des forces perdues.

Les Pilules Moro sont en vente chez tous les marchands de remèdes. Nous les envoyons aussi par la poste, au Canada et aux Etats-Unis, sur réception du prix, 50 sous la boîte.

Pour toute information et consultation, adressez: **COMPAGNIE MEDICALE MORO** 272, rue St-Denis, Montréal.

La faute d'un jour amène celle du lendemain.  
EPICTETE

### Dr PH. COUTU

DENTISTE  
DE CHICOUTIMI  
Bureau à  
ROBERVAL  
Tous les 1er lundi et mardi de chaque mois à  
L'HOTEL DIEU ST-MICHEL

### Dr J. D. PAQUIN

CHIRURGIEN-DENTISTE  
Bureau à NORMANDIN  
1er lundi du mois  
Bureau à ROBERVAL  
3ème lundi du mois  
Ouvert tous les jours à ST-FELICIEN, excepté le lundi  
ST-FELICIEN, Lac St-Jean

### CARTE D'AFFAIRE

CHARLES DUMAIS & CIE  
ARCHITECTES  
Rue Racine  
CHICOUTIMI, P. Q.  
Casier Postal 237  
Téléphone 157

### SPECIAL

Très bon chocolat, fait par nous-mêmes, à 35 centins la livre.  
SALON DE CREME A LA GLACE  
ROBERVAL  
JOHN SOULIS  
Prop.  
En face de chez J. B. DUMONT.

### A tout le monde

Une attention spéciale sera apportée à tous ceux qui viendront à mon atelier pour la coupe de leur cheveux ou barbe.

J'ai à mon emploi un des meilleurs barbiers, dans la personne de M. Castonguay, ancien barbier de M. Nérée Bolduc, de Roberval.

Nous garantissons pleine et entière satisfaction à tout le monde sous tous les rapports.

Nous prévoyons que quelques barbiers veulent faire une baisse dans les prix. Nous sollicitons votre patronage et nous ne croyons pas que vous nous quitterez pour quelques sous de moins que vous payerez ailleurs.

Tous ceux qui ont été mes clients, revenez me voir, vous serez les bienvenus et vous aurez satisfaction complète.

Atelier en face de l'Hôtel-de-Ville.  
JOS. LAROCHE

### P. AURELIEN PROUX

EPICIER  
ROBERVAL, P. Q.  
Seul distributeur pour les comtés Lac St-Jean et Chicoutimi, du célèbre Fromage "OKA"

### JOSEPH COURTOIS

Fabricant de Raquettes et de Souliers d'Original  
POINTE BLEUF, Lac St-Jean.  
Raquettes de toutes sortes et réparations de raquettes.  
Correspondance sollicitée

### Perdu

Un porte-monnaie en cuir noir a été perdu à la bénédiction du pont Métabetchouan. Une grosse récompense est promise à celui qui le rapportera au bureau du LE COLON (A. P.)  
Roberval

## PARATONNERRE SHINN-FLAT

Manufacturé par  
LA CIE SHINN-FLAT, Ltd  
Guelph ONT.

### Protection Scientifique Contre la Foudre

LA COMPAGNIE SHINN FLAT est la seule fabricante de Conducteurs de foudre d'Amérique et du Canada, qui **Garantisse** ses produits et le service de ses vendeurs au moyen d'un certificat de remboursement émis par une des plus riches Compagnies de garantie indépendante du monde.

## Thos - Louis Bouchard,

AGENT POUR LE LAC ST-JEAN  
ST-METHODE.

### Dr L.-N. MICHAUD

Ex-Chirurgien des Hopitaux Canadiens, France et Angleterre, Moniteur à l'Hôtel-Dieu de Paris.  
Diplômé en maladie des yeux par la faculté de médecine de Paris. Officier d'Académie (France).

SPECIALITÉ: YEUX, OREILLES, NEZ, GORGE.  
Consultation à l'Hôtel-Dieu de Roberval.  
La date sera annoncée chaque fois dans "Le Colon".

### CHEMIN DE FER SAN'TONIO

En voie de Construction

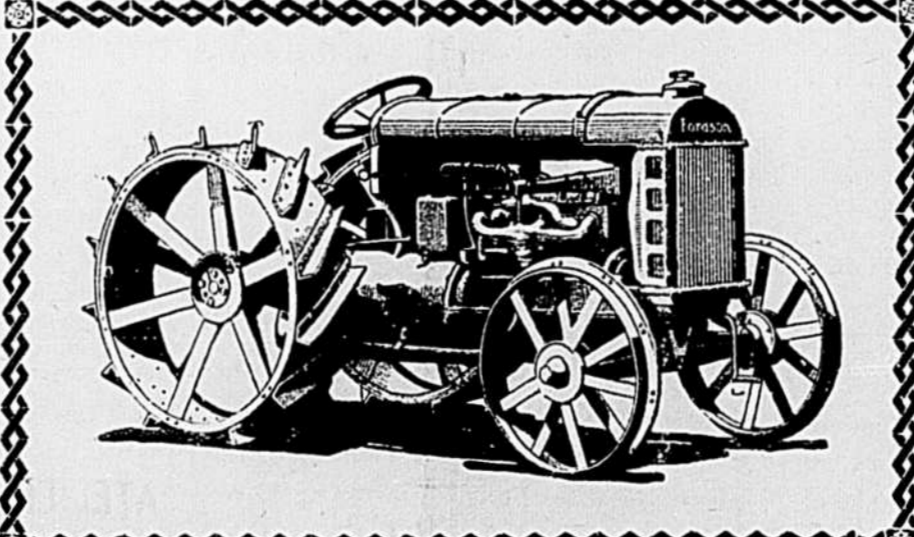
Service provisoire d'autobus commençant le 1er mai 1921 entre la station du Lac Bouchette et l'Ermitage San'Tonio.

Les Autobus St-Michel et St-Antoine Feront tous les jours, raccordement avec les convois des Chemins de Fer Nationaux, y compris les convois de nuit.

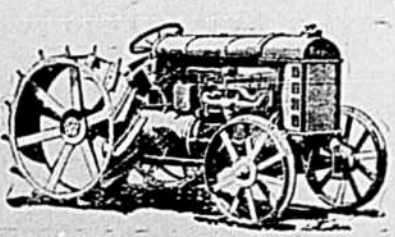
Pour plus amples informations s'adresser à  
**J. N. BARBEAU,**  
GERANT-GENERAL  
Lac-Bouchette Station, P. Q.

# La Maison GEO. P. MARCOTTE

INVITE cordialement Messieurs les CULTIVATEURS du Comté du Lac St-Jean, à assister à la démonstration qu'elle doit donner au PARC de l'EXPOSITION, les 16-17 SEPTEMBRE avec son fameux TRACTEUR "FORDSON"



AUSSI dans l'après-midi elle DONNERA DES VUES ANIMEES GRATIS des plus INTERESSANTES sur L'AGRICULTURE



**Fordson**  
TRADE MARK  
TRACTOR

